

# 輸出入貿易会社の登録制度に係る具体的作業方法

(北京の事例)

ジェトロ北京事務所

2013年4月

2012年10月から、中国において食品・化粧品の輸入を行う企業（インポーター）と、外国から中国へ食品・化粧品の輸出を行う企業（シッパー）は、いずれも中国の出入境検閲検疫局に登録することが義務付けられている。登録を行わない場合、通関を行うことができない。

ここでは、日本から輸出する場合の登録の手順について解説する。

## 1. 登録の順序

中国側インポーターと日本側シッパーの両方が未登録の場合、①中国側インポーターの登録、②日本側シッパーの登録、の順になる。

これは、日本のシッパーの登録には、中国側インポーターの登録番号が必要になるためである（中国側インポーターの登録は単独で可能）。

この場合、手続に合計1ヶ月程度かかるので、余裕を持って手続を始めることが必要。

## 2. 中国側インポーター（輸入業者）の具体的な登録作業

### 1) 申請ホームページに列挙された提出資料を準備する。

[http://www.bjciq.gov.cn/Contents/Channel\\_1348/2010/0617/22454/content\\_22454.html](http://www.bjciq.gov.cn/Contents/Channel_1348/2010/0617/22454/content_22454.html)

#### 1. 书面申請

收货人应填写《进口食品收货人备案申请表》（见附件1），在上述规定的办理时间提交下列申请材料：

- (1) 填制准确完备的进口食品收货人备案申请表；
- (2) 工商营业执照、组织机构代码证书、法定代表人身份证明、对外贸易经营者备案登记表等的复印件并交验正本；
- (3) 进口食品验收制度、缺陷食品召回和货物流向管理制度等企业质量安全管理制度的；
- (4) 与食品安全相关的组织机构设置、部门职能和岗位职责；
- (5) 拟经营食品种类、存放地点（包括仓库平面图和租赁合同）；
- (6) 2年内曾从事食品进口、加工和销售的，应当提供相关说明（食品品种、数量）；
- (7) 自理报检的，应当提供自理报检单位备案登记证明书复印件并交验正本。

上述资料均需加盖本企业公章。

(仮訳)

貨物受取人は、「輸入食品貨物受取人届出申請表」を記入した上で、以下の申請資料を提出する。

- (1) 正確かつ完全に記入された輸入食品貨物受取人届出申請表
- (2) 工商営業許可証、組織機構コード証書、法定代表者の身分証明書、対外貿易経営者届出登記表などの写し及び確認のための原本
- (3) 輸入食品検収制度、欠陥食品リコール規則、流通先管理制度等の、企業品質安全管理制度
- (4) 食品安全関連組織機構の設け方、部門の職能及び業務ポストの職責
- (5) 経営予定の食品の種類、保管場所（倉庫の平面図及び賃貸借契約書を含む）
- (6) 2年以内に食品の輸入、加工及び販売に従事した場合、関連する説明（食品の品種、数量）
- (7) 検査手続を自ら行う場合、検査手続を行う事業所（「単位」）の届出登記証明書の写し及び確認のための原本

上記の資料はいずれも当該企業の公印を押す必要がある。

### ※注意点

- ・ 上記は、制度開始時のホームページを仮に翻訳したものであり、最新のホームページの内容を参考にされたい。また、申請書フォーマットも最新のをダウンロードする（古いものでは受理されない）。
- ・ 食品検収制度などの社内制度が必要。無い場合、ネット等でひな型を探し、参考にして作成する。特に「欠陥食品リコール規則」が重要。
- ・ (7) は、自社で直接輸入しない場合は不要。

## 2) 登録用ホームページ (<http://ire.eciq.cn>) から申請する。

右の画面から  
輸入業者の申請画面を開く。

登録用ホームページ

IE でなければ操作できない。Mac からはサイトを見ることもできない場合がある。



輸出業者（日本側 Shipper）登録

輸入業者（中国側 Importer）登録



最初はこちらを押す  
「提交」後はここ。



最初はこちらを押す  
「提交」後はここ。

右図が記入画面。

「暫存」(一時保存)すると登録番号が出る。次回以降はこの番号を使ってログインする(ただし、「登録」ではなく「初次申請」を選択してログイン)。番号は絶対に無くさないようにする。

記入事項に問題がなければ「提交」をクリック。

### 【参考】

第3項はシッパー情報。実際に船荷証券(B/L)に記載される会社名を書く。

第4項は項目を多く選んでも問題はない。

登録用ホームページの使用マニュアルを

見ると参考になる。

第1项--初次申请  
初次备案  
备案说明  
1. \*为必填项。  
2. 备案申请中电话、传真格式为: 区号-号码-分机号, 如: 010-12345678, 010-12345678-0023。

第2项--企业信息  
\*企业名称: \_\_\_\_\_  
\*企业类型:  有进出口贸易的实际收货人 \* 委托外贸代理办理进出口手续的实际收货人  
\*企业地址: 北京市西城区  
\*联系人姓名: \_\_\_\_\_  
\*联系电话: \_\_\_\_\_  
\*联系人传真: \_\_\_\_\_  
\*联系人手机: \_\_\_\_\_  
\*企业组织机构代码: \_\_\_\_\_  
\*检验检疫机构: 北京海关  
\*企业组织机构代码证书种类: \_\_\_\_\_  
\*工商营业执照种类: \_\_\_\_\_ 长期   
\*工商营业执照范围: \_\_\_\_\_  
所经营具体食品类别名称: \_\_\_\_\_  
进出口企业代码(进口内资企业填写): \_\_\_\_\_  
\*企业工商注册号: \_\_\_\_\_  
\*企业工商注册地址: \_\_\_\_\_  
\*企业办公地址: \_\_\_\_\_  
\*企业负责人: \_\_\_\_\_  
自理报检单位备案登记号: \_\_\_\_\_

第3项--国外生产加工企业信息  
\*企业名称(中英文) \*企业地址(中英文) \*国家/地区 \*产品品牌 \*生产企业联系人姓名 \*联系人 \*联系人电话/传真/手机 \*联系人电子邮箱 操作

第4项--经营食品种类(多选项)  
 肉类  蛋及制品类  
 水产制品类  水产品类  
 输注药液类  油质及油料类  
 饮料类  糖类  
 蔬菜及制品类  植物性调料类  
 干坚果类  其他植物源性食品类  
 罐头类  乳制品类  
 糖产品类  酒类  
 糕点饼干类  蜜饯类  
 麦精类  茶叶类  
 调味品类  其他加工食品类  
 特殊食品类

第5项--企业承诺  
本人承诺了解并遵守进口食品收货人备案工作的各项规定, 保证提交备案信息的准确、真实。  
同意  不同意

\*联系人姓名(印刷体): \_\_\_\_\_  
\*联系人电话: \_\_\_\_\_  
\*联系人传真: \_\_\_\_\_  
\*联系人手机: \_\_\_\_\_  
\*联系人电子邮箱: \_\_\_\_\_

### 3) 書面を出入境検査検疫局に提出

1) で揃えた書類を管轄する出入境検査検疫局に提出する。北京市の場合、北京出入境検査検疫局(朝陽区甜水園)。1回では受理されない場合がほとんどであり、指摘された部分を訂正・補足して再度チャレンジする。受理されたら、問題なければ約1週間程度で登録終了。

登録用ホームページからログインして審査状況をチェックできる。ここで、2. で取得したログイン番号を使う。

信息变更 Update of Information		
说明(Explain):		
1. *为必填项。 Information marked with an * must be submitted		
<a href="#">返回(Go Back)</a>		
备案变更/Information changed		
浏览信息查询/Information Query		
浏览信息查询 Information Query		
备案号 Record No:	3921	当前处理结果说明 Results of Transaction: 审核通过, 已发布
企业名称(中英文) Name(In Chinese/English):	Co., Ltd.	
操作日期(Operate Date)	处理状态(Handling state)	处理结果说明(Processing results show)
2012-12-06	审核通过, 已发布	局端审核通过, 已发布
2012-12-06	审核通过, 待发布	总局审核通过, 等待信息发布
2012-12-05	备案申请, 待审核	备案申请, 待总局审核
2012-12-05	备案提交, 待处理	备案提交, 待处理
2012-12-04	备案暂存, 待提交	备案暂存, 待提交
2012-12-03	备案暂存, 待提交	企业备案暂存, 待企业提交

## 2. 日本側シッパー（輸出業者）の具体的な登録作業

### 1) 登録用ホームページ (<http://ire.eciq.cn>) から申請する

輸出業者の申請画面を開く。

#### 【注意点】

- 第3項 中国国内の輸入業者は、登録済みの会社を記入する。
- 記入後、「暫存」でログイン番号取得、最後は「提交」（輸入者登録と同じ要領）。
- ホームページから審査状況を確認。2日くらいで完了する。比較的簡単に登録可能。

初次备案 Initial Filing  
Information marked with an \* must be submitted

**第1项 -- 企业资料 Section 1 - Applicant's Information**

\*企业名称 (英文)  
Name (in English):

企业名称 (中文)  
Name (in Chinese):

\*企业地址 (英文)  
Address (in English):

企业地址 (中文)  
Address (in Chinese):

\*企业类型  
Company Type:  出口商 Exporter  代理商 Agent  出口商或代理商 Exporter or Agent

\*国家/地区  
Country/Region:  \*邮政编码  
Postal Code:

\*联系人姓名  
Contractor Name:

联系人电话 (请注明国家/地区代码及区域码)  
Contractor Telephone (Include Area Code/Country/Region Code):

联系人传真 (请注明国家/地区代码及区域码)  
Contractor Fax (Include Area/Country/Region Code):

联系人手机 (请注明国家/地区代码及区域码)  
Contractor Cell Phone (Include Area/Country/Region Code):

\*联系人电子邮件信箱  
E-mail:

**第2项 -- 经营食品种类 (多选项) Section 2 - Food Category of Operation**

肉类 meat  蛋及制品类 egg and egg products

水产及制品类 aquatic products and preserved aquatic products  中药材类 traditional Chinese medicinal materials of animal and plant origin

粮食及制品类 grains and grain products  油脂及油料类 oil and oil seeds

饮料类 soft drinks and drinking water  糖类 sugar

蔬菜及制品类 vegetable and vegetable products  植物性调料类 processed flavorings of plant origin

干坚果类 dried fruits and nuts  其他植物源性食品类 other plant origin food

罐头类 canned foods  乳制品类 dairy products

蜂产品类 bee products  酒类 alcoholic beverage

糕点饼干类 pastry biscuits and crackers  蜜饯类 candied (preserved) fruits

卷烟类 cigarette  茶叶类 tea

调味品类 processed flavorings  其他加工食品类 other processed foods

特殊食品类 foods for special dietary uses

**第3项 -- 中国贸易伙伴信息 Section 3-Information of the Chinese Trade Partner to be contracted with**

*企业名称 (中文) Name (in Chinese)	*企业地址 (中文) Address (in Chinese)	*联系人 Contact person	*电话/传真 Telephone/Fax	*电子邮件信箱 E-mail	操作
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	增加 (Add)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	删除 (Del)

**第4项 -- 企业承诺书 Section 4-Letter of commitment**

兹承诺：所提交资料信息准确、真实。I hereby commits: The information we submit is authentic, and accurate.

同意 (Agree)  不同意 (Disagree)

\*填表人姓名 (印刷体)  
Contractor name (the printing version):

填表人电话  
Contractor's office Telephone:

填表人传真  
Contractor's office Fax:

填表人手机  
Contractor's office cell phone:

\*填表人电子邮件信箱  
Contractor's E-mail Address:

**信息变更 Update of Information**

说明 (Explain):  
1、\*为必填项。  
Information marked with an \* must be submitted

**备案变更 information changed** **浏览信息查询 information Query**

**浏览信息查询 Information Query**

备案号 Record No:	企业名称 (中英文) Name (in Chinese/English):	当前处理结果说明 Results of Transaction:
3921	Co., Ltd.	审核通过, 已发布
操作日期 (Operation Date)	处理状态 (Handling state)	处理结果说明 (Processing results show)
2012-12-06	审核通过, 已发布	局端审核通过, 已发布
2012-12-06	审核通过, 待发布	总局审核通过, 等待信息发布
2012-12-05	备案申请, 待审核	备案申请, 待总局审核
2012-12-05	备案提交, 待处理	
2012-12-04	备案暂存, 待提交	备案暂存, 待提交
2012-12-03	备案暂存, 待提交	企业备案暂存, 待企业提交

**【免責事項】**

ジェトロは、本報告書の記載内容に関して生じた直接的、間接的、派生的、特別の、付随的、あるいは懲罰的損害及び利益の喪失については、それが契約、不法行為、無過失責任、あるいはその他の原因に基づき生じたか否かにかかわらず、一切の責任を負いません。これは、たとえば、ジェトロがかかる損害の可能性を知らされていても同様とします。